

**RGB OnLED PROJECTOR**  
**PROJECTEUR OnLED RGB**  
**PROYECTOR OnLED RGB**  
**PROIETTORE OnLED RGB**

onled  
**RGB** SINGULAR  
PROJECTORS



*INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL · MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO*  
*MANUEL D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN · MANUALE DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE*

## ENGLISH

**IMPORTANT:** The instruction manual you are holding includes essential information on the safety measures to be implemented for installation and start-up. Therefore, the installer as well as the user must read the instructions before beginning installation and start-up.  
Keep this manual for future reference.

To achieve optimum performance of the Projector OnLED, follow the instructions provided below:

### 1. ELECTRICAL CONNECTION

The projectors are supplied with a 2-wire 1.5mm<sup>2</sup> Cu H07RNF cable.

You should make sure that the voltage received by the lamp is never more than 12V~AC, by a safety transformer. The transformer must be sized to provide the VA for each LED projector that is connected. See power table, last page.

### 2. CONTROL SYSTEMS OF THE LED PROJECTORS: by means of the OnLED Series

The LED projector can be controlled in two different ways: either by a normally closed pushbutton or by means of the modulator and/or remote control. See figures on page 10.

#### 2.1. OnLED ECO: NC (normally closed) pushbutton control

The pushbutton of control must support the power of all the projectors that we connect to it. In the case of the pushbutton with code I0831 it must be connected in the primary one of the transformer and holds a maximum power of 700VA.

The pushbutton control enables you to create different lighting scenarios inside the pool with two function modes:

**Fixed colour:** Selection of a fixed colour from seven possibilities

COLOUR N°	COLOUR
1	White
2	Red
3	Blue
4	Green
5	Magenta
6	Cyan
7	Yellow

**Automatic colour sequence:** Selection from among seven programmes of colour sequences. Each programme is defined by the duration of each colour and of the transition from one colour to another, according to the following table:

SEQUENCE	ORDER OF COLOURS					
1	Red	Blue	Green	Magenta	Cyan	Yellow
2	Red	Green	Cyan	Blue	Magenta	Yellow
3	Magenta	Cyan	Yellow	-	-	-
4	Red	Blue	Green	-	-	-
5	Magenta	Cyan	Yellow	-	-	-
6	Yellow	Magenta	Cyan	-	-	-
7	Green	Red	Blue	-	-	-

Each press of the pushbutton changes a colour or sequence. The cycle of colours and sequences is rotary. For example, if you are in colour 6, by pressing once you will go to colour 7. If you press once again, you will go to sequence 1. If you are in sequence 7, press once and you will go to colour 2 which is Red.

Colour 1 is white and is reached by one long press.

#### 2.2. OnLED TOP: control by means of Modulator

The modulator (code I0826) must support the power of all the projectors that we connect to it, the maximum power that it supports is 900 VA.

The Remote Control – Modulator – Transformer – Led Projector unit enables you to create different lighting scenarios inside the pool with two function modes:

**Fixed colour:** Selection of a fixed colour among twelve possibilities.

COLOUR N°	COLOUR
1	Red
2	Green
3	Blue
4	Yellow
5	Cyan
6	Magenta

COLOUR N°	COLOUR
7	Pale violet
8	Sky-blue
9	Orange
10	Pink
11	Emerald green
12	White

**Automatic sequence of colours:** Selection of eight colour sequence programmes. Each programme is defined by the lighting time of each colour and the transition time from one colour to another according to the following table:

SEQUENCE	ORDER OF COLOURS											
1	Red	Green	Blue									
2	Cyan	Magenta	Yellow									
3	Green	Esmerald green	Cyan	Sky-blue								
4	Red	Orange	Green	Orange								
5	Red	Pink	Blue	Pink								
6	Red	Orange	Green	Cyan	Blue	Pink						
7	Pale violet	Magenta	Cyan	Yellow	White	Yellow	Cyan	Magenta				
8	Red	Green	Blue	Yellow	Cyan	Magenta	Pale violet	Sky-blue	Orange	Pink	Esmerald green	White

### 3. SAFETY WARNINGS:

- The persons who are in charge of assembly should have the required qualifications for this type of work.
- Avoid making contact with the electric voltage.
- Comply with the current standards regarding accident prevention.
- In this regard, the IEC 364-7-702 standards must be observed. **WIRING IN BUILDINGS. SPECIAL WIRING. SWIMMING POOLS.**
- In this respect, for QuadraLED models it must comply with IEC 364-7-714: **ELECTRICAL INSTALLATIONS OF BUILDINGS. OUTDOOR LIGHTING INSTALLATIONS.**
- Any operation related to the maintenance or replacement of parts should be performed with the floodlamp disconnected from the electric power system.
- The lamp is designed **TO BE USED ONLY SUBMERGED IN WATER and TO OPERATE ONLY WITH A SAFETY TRANSFORMER.**
- The manufacturer is not responsible in any circumstances for assembly, installation or start-up of any electric components which have been inserted or handled at locations other than its own premises.

## FRANÇAIS

**IMPORTANT:** le manuel d'instructions que vous avez entre les mains contient des informations de première importance sur les mesures de sécurité à adopter au moment de l'installation et de la mise en service. Il est par conséquent indispensable que l'installateur et l'utilisateur lisent attentivement les instructions avant de commencer le montage et la mise en marche.

Conservez ce manuel en vue de futures consultations sur le fonctionnement de cet appareil.

Pour optimiser le rendement du Projecteur OnLED, il est recommandé de bien suivre les instructions qui vous sont données ci-dessous:

### 1. CONNEXION ÉLECTRIQUE

Les projecteurs sont livrés avec un câble H07RNF à 2 fils de 1.5mm<sup>2</sup> Cu. Dans les deux cas, il faut vous assurer que la tension reçue par le projecteur ne dépasse, en aucun cas 12 V~AC, par un transformateur de sécurité. Le transformateur doit être dimensionné pour fournir la VA de chaque projecteur LED qui est connecté. Voir le tableau en dernière page de puissance.

### 2. SYSTÈMES DE CONTRÔLE DES PROJECTEURS À LEDS : au moyen de Série OnLED

Le contrôle des projecteurs à LEDs peut se faire en utilisant deux systèmes différents: au moyen d'un bouton poussoir normalement fermé ou bien au moyen du modulateur et/ou du contrôle à distance. Voir figures sur la page 10.

#### 2.1. OnLED ECO : contrôle au moyen de bouton-poussoir NC (normalement fermé)

Le bouton-poussoir du contrôle doit soutenir la puissance de tous les projecteurs que nous y relierons. En cas du bouton-poussoir avec le code I0831 il doit être branché dans le principal du transformateur et soutient une puissance maximum de 700VA.

Le contrôle se faisant au moyen du bouton-poussoir vous permet de créer différentes ambiances lumineuses à l'intérieur de la piscine, offrant deux possibilités de fonctionnement :

**Couleur fixe:** Choix d'une couleur fixe entre sept possibilités.

N° DE COULEUR	COULEUR
1	Blanc
2	Rouge
3	Bleu
4	Vert
5	Magenta
6	Cyan
7	Jaune

**Séquence automatique de couleurs:** Choix entre sept programmes de la séquence de couleurs. Chaque programme est défini par le temps de présence de chaque couleur et la durée de la transition d'une couleur à une autre, selon le tableau suivant:

SEQUENCE	ORDRE OF COULEURS					
1	Rouge	Bleu	Vert	Magenta	Cyan	Jaune
2	Rouge	Vert	Cyan	Bleu	Magenta	Jaune
3	Magenta	Cyan	Jaune	-	-	-
4	Rouge	Bleu	Vert	-	-	-
5	Magenta	Cyan	Jaune	-	-	-
6	Jaune	Magenta	Cyan	-	-	-
7	Vert	Rouge	Bleu	-	-	-

Chaque fois que vous appuyez sur ce bouton-poussoir, vous effectuez un changement de couleur ou de séquence. Le cycle des couleurs et des séquences est rotatif. Si par exemple vous avez la couleur 6, si vous appuyez encore une fois sur le bouton vous obtiendrez la couleur 7, et si vous appuyez encore une fois dessus, vous obtiendrez la séquence 1. Si vous êtes sur la séquence 7, en appuyant encore une fois sur le bouton, vous allez obtenir la couleur 2 qui correspond au rouge.

La couleur 1 correspond à la couleur blanche et elle s'obtient en appuyant longuement sur le bouton-poussoir.

#### 2.2. OnLED TOP : contrôle au moyen du Modulateur

Le modulateur (code I0826) doit soutenir la puissance de tous les projecteurs que nous y relierons, la puissance maximum que cela soutient est 900 VA.

L'ensemble Commande à Distance – Modulateur – Transformateur – Projecteur à LEDs permet de créer différentes ambiances lumineuses à l'intérieur de la piscine, offrant deux possibilités de fonctionnement:

**Couleur fixe :** Choix d'une couleur fixe entre douze possibilités.

N° DE COULEUR	COULEUR
1	Rouge
2	Vert
3	Bleu
4	Jaune
5	Cyan
6	Magenta

N° DE COULEUR	COULEUR
7	Céleste
8	Violet Pâle
9	Orange
10	Rose
11	Vert Émeraude
12	Blanc

**Séquence automatique de couleurs:** Choix entre huit programmes de la séquence de couleurs. Chaque programme est défini par le temps de présence de chaque couleur et la durée de la transition d'une couleur à l'autre, selon le tableau suivant:

SEQUENCE	ORDRE OF COULEURS												
1	Rouge	Vert	Bleu										
2	Cyan	Magenta	Jaune										
3	Vert	Vert Émeraude	Cyan	Sky-blue	Bleu	Céleste	Cyan	Vert Émeraude					
4	Rouge	Orange	Vert	Orange									
5	Rouge	Rose	Bleu	Rose									
6	Rouge	Orange	Blanc	Cyan	Bleu	Rose							
7	Violet Pâle	Magenta	Cyan	Jaune	Blanc	Jaune	Cyan	Magenta					
8	Rouge	Vert	Bleu	Jaune	Cyan	Magenta	Violet Pâle	Céleste	Orange	Rose	Vert Émeraude	Blanc	

### 3. AVERTISSEMENTS CONCERNANT LA SÉCURITÉ :

- Les personnes qui se chargent du montage doivent posséder la qualification requise pour ce genre de travail.
- Il faut éviter tout contact avec la tension électrique.
- Il faut respecter les normes de prévention des accidents en vigueur.
- Pour ce faire, il faut en particulier respecter les normes IEC 364-7-702: INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES DANS L'INTÉRIEUR DES BÂTIMENTS. INSTALLATIONS SPÉCIALES. PISCINES.
- Pour ce faire, pour les modèles QuadraLED, il faut en particulier respecter les normes IEC 364-7-714: INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES DANS LES BÂTIMENTS. INSTALLATIONS D'ILLUMINATION ET ÉCLAIRAGE EXTÉRIEUR.
- Il faut débrancher le projecteur du réseau pour effectuer toute opération d'entretien.
- Le fabricant n'est aucunement responsable du montage, de l'installation ou de la mise en marche suite à toute manipulation ou rajout de composants électriques qui ne se seraient pas produits chez lui.
- Le projecteur est conçu POUR FONCTIONNER UNIQUEMENT AVEC UN TRANSFORMATEUR DE SÉCURITÉ.

# ESPAÑOL

**IMPORTANTE:** El manual de instrucciones que usted tiene en sus manos, contiene información fundamental acerca de las medidas de seguridad a adoptar a la hora de la instalación y la puesta en servicio. Por ello, es imprescindible que tanto el instalador como el usuario lean las instrucciones antes de pasar al montaje y la puesta en marcha. Conserve este manual para futuras consultas acerca del funcionamiento de este aparato.

Para conseguir un óptimo rendimiento del Proyector OnLED, es conveniente observar las instrucciones que se indican a continuación:

## 1. CONEXIÓN ELÉCTRICA:

Los proyectores se suministran con cable H07RNF de 2 hilos de 1.5mm<sup>2</sup> Cu.

Debe asegurarse que bajo ningún concepto la tensión que reciba el proyector sea superior a 12 V~AC, mediante un transformador de seguridad. El transformador debe estar dimensionado para suministrar los VA correspondientes a cada proyector de LEDs que se conecte. Ver tabla de potencias, última página.

## 2. SISTEMAS DE CONTROL DE LOS PROYECTORES DE LEDS : mediante Serie OnLED

El control de proyectores de LEDs puede realizarse mediante dos sistemas diferentes: mediante un pulsador normalmente cerrado o bien mediante el modulador y/o el control remoto. Ver figuras página 10.

### 2.1. OnLED ECO: control mediante pulsador NC (normalmente cerrado)

El pulsador de control debe soportar la potencia de todos los proyectores que le conectemos. En el caso del pulsador código I0831 debe conectarse en el primario del transformador y soporta una potencia máxima de 700 VA.

El control mediante pulsador nos permite crear distintos escenarios luminicos en el interior de la piscina con dos posibilidades de funcionamiento:

**Color fijo:** Selección de un color fijo entre siete posibles.

Nº DE COLOR	COLOR
1	Blanco
2	Rojo
3	Azul
4	Verde
5	Magenta
6	Cian
7	Amarillo

**Secuencia automática de colores:** Selección entre siete programas de la secuencia de colores. Cada programa viene definido por el tiempo de presencia de cada color y la duración de la transición de un color a otro según la siguiente tabla:

SECUENCIA	ORDEN DE COLORES					
1	Rojo	Azul	Verde	Magenta	Cian	Amarillo
2	Rojo	Verde	Cian	Azul	Magenta	Amarillo
3	Magenta	Cian	Amarillo	-	-	-
4	Rojo	Azul	Verde	-	-	-
5	Magenta	Cian	Amarillo	-	-	-
6	Amarillo	Magenta	Cian	-	-	-
7	Verde	Rojo	Azul	-	-	-

Mediante cada pulsación efectuamos un cambio de color o secuencia. El ciclo de colores y secuencias es rotativo. Si por ejemplo tenemos el color 6, en la siguiente pulsación obtendremos el color 7, si volvemos a pulsar, obtendremos la secuencia 1. Si estamos en la secuencia 7, en la siguiente pulsación vamos a obtener el color 2 que corresponde al Rojo. El color 1, corresponde al color blanco y se obtiene mediante una pulsación larga.

### 2.2. OnLED TOP: control mediante Modulador

El modulador (código I0826) debe soportar la potencia de todos los proyectores que le conectemos, la potencia máxima que soporta son 900 VA.

El conjunto Mando a Distancia – Modulador – Transformador - Proyector de LEDs, permite crear distintos escenarios luminosos en el interior de la piscina con dos posibilidades de funcionamiento:

**Color fijo:** Selección de un color fijo entre doce posibles.

Nº DE COLOR	COLOR
1	Rojo
2	Verde
3	Azul
4	Amarillo
5	Cian
6	Magenta

Nº DE COLOR	COLOR
7	Celeste
8	Violeta pálido
9	Naranja
10	Rosa
11	Verde esmeralda
12	Blanco

**Seleccionar secuencia:** Selección entre ocho programas de la secuencia de colores. Cada programa viene definido por el tiempo de presencia de cada color y la duración de la transición de un color a otro según la siguiente tabla:

SECUENCIA	ORDEN DE COLORES												
1	Rojo	Verde	Azul										
2	Cian	Magenta	Amarillo										
3	Verde	Verde esmeralda	Cian	Celeste	Azul	Cian	Verde esmeralda						
4	Rojo	Naranja	Verde	Naranja									
5	Rojo	Rosa	Azul	Rosa									
6	Rojo	Naranja	Verde	Cian	Azul	Rosa							
7	Violeta pálido	Magenta	Cian	Amarillo	Blanco	Amarillo	Cian	Magenta					
8	Rojo	Verde	Azul	Amarillo	Cian	Magenta	Violeta pálido	Celeste	Naranja	Rosa	Verde esmeralda	Blanco	

### 3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD:

- Las personas que se encarguen del montaje deben poseer la calificación requerida para este tipo de trabajos.
- Se debe evitar entrar en contacto con la tensión eléctrica.
- Se deben respetar las normas vigentes para la prevención de accidentes.
- A tal respecto, se deben cumplir las normas IEC 364-7-702: INSTALACIONES ELÉCTRICAS EN EDIFICIOS. INSTALACIONES ESPECIALES PISCINAS.
- A tal respecto, para los modelos QuadraLED, se deben cumplir las normas IEC 364-7-714: INSTALACIONES ELÉCTRICAS EN EDIFICIOS. INSTALACIONES DE ALUMBRADO EXTERIOR.
- Cualquier operación de mantenimiento debe realizarse con el proyector desconectado de la red.
- El fabricante en ningún caso se responsabiliza del montaje, instalación o puesta en funcionamiento de cualquier manipulación o incorporación de componentes eléctricos que no se hayan llevado a cabo en sus instalaciones.
- El proyector está diseñado PARA FUNCIONAR ÚNICAMENTE CON UN TRANSFORMADOR DE SEGURIDAD.

## ITALIANO

**IMPORTANTE:** Il manuale d'istruzioni in suo possesso contiene informazioni fondamentali sulle misure di sicurezza da adottare per l'installazione e la messa in servizio. Per ciò è imprescindibile che sia l'installatore che l'utente leggano le istruzioni prima di iniziare il montaggio e la messa in servizio.  
Conservi questo manuale per poter consultare in futuro in merito al funzionamento di questo apparecchio.

Per ottenere un ottimo rendimento dello Proiettore OnLED, è conveniente fare attenzione alle seguenti istruzioni:

### 1. CONNESSIONE ELETTRICA:

I proiettori vengono forniti con cavo H07RNF da 2 fili da 1,5 mm<sup>2</sup> Cu.

In entrambi i casi si renderà necessario assicurarsi che la tensione che riceve il proiettore non sia superiore a 12 V~AC, da un trasformatore di sicurezza. Il trasformatore deve essere dimensionato per fornire il VA per ogni proiettore a LED che è connesso. Vedi tabella di potenza ultima pagina.

### 2. SISTEMI DI CONTROLLO DEI PROIETTORI A LED : mediante Serie OnLED

Il controllo dei proiettori a LED si può realizzare per mezzo di due sistemi diversi: mediante un pulsante normalmente chiuso oppure mediante il modulare e/o il controllo a distanza. Veda figuras su pagina 10.

#### 2.1. OnLED ECO: controllo mediante pulsante NC (normalmente chiuso)

Il pulsante del controllo deve sostenere il potere di tutti i proiettori che ci colleghiamo. In caso del pulsante con codice I0831 deve essere collegato nel fondamento uno del trasformatore e delle prese un potere massimo di 700VA

Il controllo per mezzo di pulsante consente di creare distinti scenari luminosi all'interno della piscina con due possibilità di funzionamento:

**Colore fisso:** selezione di un colore fisso tra sette possibili.

N° DE COLORE	COLORE
1	Bianco
2	Rosso
3	Blu
4	Verde
5	Magenta
6	Ciano
7	Giallo

**Sequenza automatica di colori:** sselezione tra sette programmi della sequenza di colori. Ciascun programma viene definito dal tempo di presenza di ciascun colore e dalla durata della transizione da un colore all'altro in base alla tabella indicata di seguito:

SEQUENZA	ORDINE DEI COLORE					
1	Rosso	Blu	Verde	Magenta	Ciano	Giallo
2	Rosso	Verde	Ciano	Blu	Magenta	Giallo
3	Magenta	Ciano	Giallo	-	-	-
4	Rosso	Blu	Verde	-	-	-
5	Magenta	Ciano	Giallo	-	-	-
6	Giallo	Magenta	Ciano	-	-	-
7	Verde	Rosso	Blu	-	-	-

Mediante ogni pressione del pulsante si realizzerà un cambio di colore o di sequenza. Il ciclo di colori e sequenze è rotativo. Se per esempio abbiamo il colore 6, alla seguente pressione si otterrà il colore 7, e se si preme di nuovo si otterrà la sequenza 1. Se ci troviamo nella sequenza 7, alla seguente pressione si otterrà il colore 2 che corrisponde al rosso. Il colore 1, corrisponde al colore bianco e si ottiene mediante una pressione lunga.

#### 2.2. OnLED TOP: controllo mediante Modulatore

Il modulatore (codice I0826) deve sostenere il potere di tutti i proiettori che ci colleghiamo, il potere massimo che sostiene ha 900 anni VA.

L'insieme formato da Telecomando – Modulatore – Trasformatore - Proiettore a LED, consente di creare distinti scenari luminosi all'interno della piscina con due diverse possibilità di funzionamento:



**Colore fisso:** selezione di un colore fisso tra dodici possibili

N° DE COLORE	COLORE
1	Rosso
2	Verde
3	Blu
4	Giallo
5	Ciano
6	Magenta

N° DE COLORE	COLORE
7	Viola pallido
8	Celeste
9	Arancione
10	Rosa
11	Verde smeraldo
12	Blanco

**Sequenza automatica dei colori:** selezione tra otto programmi della sequenza di colori. Ciascun programma viene definito dal tempo di presenza di ogni colore e dalla durata della transizione da un colore all'altro in base alla tabella indicata di seguito:

SEQUENZA	ORDINE DEI COLORE												
1	Rosso	Verde	Blu										
2	Ciano	Magenta	Giallo										
3	Verde	Verde Smeraldo	Ciano	Celeste	Blu	Celeste	Blu	Celeste	Ciano	Verde Smeraldo			
4	Rosso	Arancione	Verde	Arancione									
5	Rosso	Rosa	Blu	Rosa									
6	Rosso	Arancione	Verde	Ciano	Blu	Rosa							
7	Viola pallido	Magenta	Ciano	Giallo	Blanco	Giallo	Ciano	Magenta					
8	Rosso	Verde	Blu	Giallo	Ciano	Magenta	Viola pallido	Celeste	Arancione	Magenta	Verde Smeraldo	Blanco	

### 3. AVVERTENZE DI SICUREZZA:

- Le persone che si incaricano del montaggio devono avere la qualifica necessaria per questo tipo di lavoro.
- Si deve evitare di entrare in contatto con la tensione elettrica.
- Si devono rispettare le norme vigenti per la prevenzione d'incidenti.
- A tal proposito, si devono rispettare le norme IEC 364-7-702: **INSTALLAZIONI ELETTRICHE IN EDIFICI. INSTALLAZIONI SPECIALI. PISCINE.**
- A tal proposito, per i modelli QuadraLED, deve essere conforme alla norma IEC 364-7-714: **IMPIANTI ELETTRICI DEGLI EDIFICI. IMPIANTI DI ILLUMINAZIONE ESTERNA.**
- Qualsiasi operazione di manutenzione o sostituzione di pezzi deve essere realizzata con il proiettore scollegato dalla rete.
- La lampada è concepita **PER ESSERE USATA UNICAMENTE IMMERSA NELL'ACQUA** ed è concepita **PER FUNZIONARE UNICAMENTE CON UN TRASFORMATORE DI SICUREZZA.**
- Il fabbricante rifiuta qualsiasi responsabilità per il montaggio, l'installazione o la messa in funzione di componenti elettrici che sono stati manipolati o introdotti al di fuori dei suoi stabilimenti.

## OnLED RGB ECO

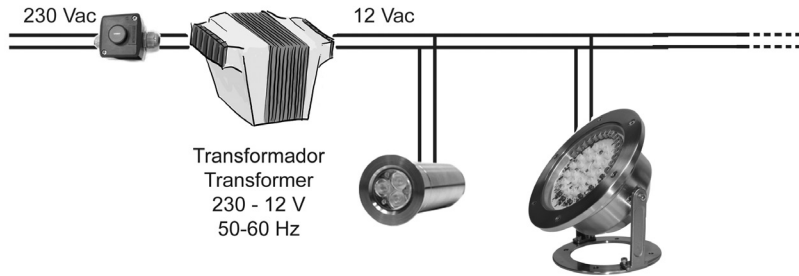


Fig. 1

## OnLED RGB TOP

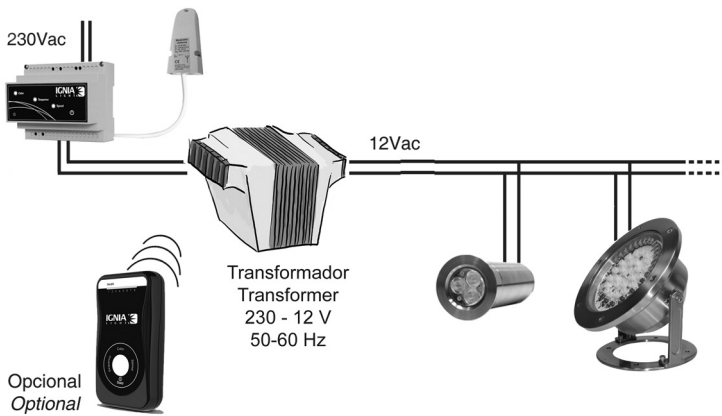



Fig. 2



**TECHNICAL CHARACTERISTICS**  
**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**  
**CARACTERISTICAS TÉCNICAS**  
**DATI TECNICI**

DESCRIPTION	Kibele Projector	NANO Projector
Power / Pouvoir / Potencia / Potere	48 W (64VA)	3 W (4VA)
Rated voltage / Tension nominale Tensión nominal / Tensione nominale	12V AC - 50/60 Hz	
Protection / Protection Protección / Protezione	CLASS III - IPX8	
	TO BE USED ONLY WITH A SECURITY TRANSFORMER / À UTILISER UNIQUEMENT AVEC UN TRANSFORMATEUR DE SECURITÉ / PARA USO EXCLUSIVO CON TRANSFORMADOR DE SEGURIDAD / PER USO ESCLUSIVO CON TRANSFORMATORE DI SICUREZZA	
THE UNDERWATER LIGHT (70W) NEVER TO BE SWITCHED ON IF IT IS NOT SUBMERGED / N'ALLUMER LE PROJETEUR (DE 70W) QUE SUBMERGÉ DANS L'EAU / NO ENCENDER NUNCA EL PROYECTOR (DE 70W) SI NO ESTÁ SUMERGIDO EN AGUA / NON ACCENDERE MAI IL PROIETTORE (70W) SE NON È IMMERSO IN ACQUA		
WE RESERVE TO CHANGE ALL OR PART OF THE ARTICLES OR CONTENTS OF THIS DOCUMENT, WITHOUT PRIOR NOTICE. NOS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE MODIFIER TOTALEMENT OU EN PARTIE LES CARACTÉRISTIQUES DE NOS ARTICLES OU LE CONTENU DE CE DOCUMENT SANS PRÉ AVIS. NOS RESERVAMOS EL DERECHO DE CAMBIAR TOTAL O PARCIALMENTE LAS CARACTERÍSTICAS DE NUESTROS ARTÍCULOS O CONTENIDO DE ESTE DOCUMENTO SIN PREVIO AVISO. CI RISERVIAMO IL DIRITTO DI CAMBIARE TOTALMENTE O PARZIALMENTE LE CARATTERISTICHE TECNICHE DEI NOSTRI PRODOTTI ED IL CONTENUTO DI QUESTO DOCUMENTO SENZA NESSUNO PREAVVISO.		